

GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACTIUNEA ȘI ADMINISTRAȚIUNEA:
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA” IESE ÎN FIECARE ZI.

Pe unu an 12 flor., pe șese luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.
România și străinătate:
Pe an 36 fr., pe șese luni 18 fr., pe trei luni 9 franci.

ANULU XLVII.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

O seriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare
Seriilor nefrancoate nu se primesc. — Manuscripte nu se retrămit.

N^o. 219.

Vineri 16 (28) Noemvre

1884.

Brașov, 15 (27) Noemvre

Foile guvernamentale din Pesta, ce ne-au sosit cu posta de ađi, publică unu comunicatū caracteristicū privitorū la visitațiunea scōlelorū medii. Ni se spune adecă, că tōte scōlele medii din Transilvania și Ungaria, care până acuma erau împărțite între diferite secțiunī ale ministerului de culte și instrucțiune, au fostū întrunite într'o singurā secțiune, sub direcțiunea consilierului de secțiune Dr. Klamarik.

Dr. Klamarik a și întreprinsū o călătoriă, ca să viziteze scōlele medii de pretutindenea, cu scopū — cum ne asigură comunicatūl — de a se convinge mai întēiu în persōnă despre starea edificiilorū scolare. Elū a fostū, ne spune comunicatūl, mai întēiu în Oradea-mare, de unde a trecutū apoi în Ardelū. A găsitū că scōla reală din Oradea-mare și gimnasiulū de statū din Sibiu sunt la rēu adăpost și că trebuie să se ia mēsuri; în Sibiu a și intratū în negoțieri cu comuna pentru clădirea unui nou gimnasiu. Celelalte scōle din Oradea, Clușiu și Sibiu, precum și direcțiunile superiōre respective le-a aflatū bine întocmite și provēdute cu tōte cele necesare.

Eri a fostū surprinsū și corpulū profesoralū alū gimnasiului românū de aci de visita consilierului Klamarik. Nu scimū, decă a fostū delegatū de ministru să viă, sēu a venitū numai de curiositate. Aflămū însă că d-sa nu s'a mārghinitū a se uita numai la zidire, decă ferestrelle și ușile se'nchidū bine, decă e fântānă 'n curte, decă suntū apeducte, în ce stare suntū băncile, podurile și celelalte nenumērate mērunțisuri, cāte le prevede peste mēsura instrucțiunea ministerială pentru scōlele medii confesionale. D. consilierū a mersū mai departe: a întreatū sum și cātū sciu unguresce scolarii, decă sciu mai bine nemșesce ori mai bine unguresce, dovedindū cu acēsta, că este adevēratulū reprezentantū alū ministrului Trefort.

Accentuămū acestea din urmă, pentru că ele ne dovedescū, că minuțioșele prescrieri din instrucțiune în privința edificiului, a întocmirii lui, a rechisitorū ș. a., celū puținū încātū privesce scōlele confesionale, nu suntū luate atātū pentru înaintarea desvoltării acestorū scōle, cātū mai multū spre a servi de pretextū, ca să se împedece desvoltarea lorū, în casū cānd n'ar corespunde scopului principalū de succesivă maghiarizare.

Vomū vedē ce raportū va face d. Klamarik șefului sēu și decă acesta din urmă va aflā de lipsă, să admonieze vre-unulū din institutelle nōstre, precum este prevēdūtū în instrucțiunea sa.

Visitațiunile și controlările acestea, întroduse de unū timpū încōce, ne înfățisază destulū de limpede amesteculū facticū alū guvernului în afacerile scōlelorū medii confesionale, și „conflictele neplăcute,” despre cari scriau foile unguresci, vorū fi — suntemū siguri — neevitabile, ori cātū de multū tactū arū desvoltā domni consilierī și inspectorī, ce ni se trimitū pe capū.

Ceea ce simțimū și vedemū din tōte, este că situațiunea scōlelorū nōstre, în locū să fie ușurată din partea statului, care este chematū a ajutā înaintarea culturai a tuturorū fără deosebire de naționalitate, ea se agravēză pe ăi ce merge.

Puținele scōle medii, ce le-amū ridicatū din sudōrea nōstră, sunt destulū de bine întocmite, așa că nu ne este rușine cu ele; d. Klamarik s'a putut convinge la Brașovū despre acēsta. Și decă se simte ađi la noi vr'o necesitate, nu este insuficiența clădirilorū acestorū scōle, ci este numărulū lorū prea micū. Statulū ar trebui să ne clădescă, după prescrierile guvernului, scōle, dar nu pentru maghiarizarea nōstră, ci pentru desvoltarea culturai nōstre, care se pōte face numai prin mijloculū limbei nōstre.

Dar statulū are pré marī cheltueli și vrea să facă economiă — cu cultura nōstră.

Ei bine, Românii din Caransebeșū suntū gata să și clădescă unū gimnasiu cu banii lorū, tocmai așa după cum cere punctulū 6 din instrucțiunea ministrului. De ce nu li se dă ocaziune, să pōtă face bucuriă în privința acēsta viitorilorū visitorū delegați și inspectorī ministeriali?

Ori dōră planulū secretū alū d-lui Trefort prevede, că peste puținū timpū și scōlele romāne, ce le avemū, nu vorū mai corēspunde legii și cerințelorū exagerate ale guvernului și că e de prisosū să se mai facă și altele?

DELEGAȚII CROAȚIEI SLAVONIEI.

Ministru președinte Tisza a primitū la 24 Noemvre în audiență pe delegații Croației și Slavoniei, trimiși în dieta ungurescă. Vucotinovicī, președintele partidei naționale croate a adresatū ministrului câteva cuvinte, prin care a arătatū, că cu ocaziunea alegerilorū trecute din Croația s'au observatū agitațiunī, care țintēu să stabilescă principiulū uniunei, ba chiar să rupă totalū orice relațiunī cu Ungaria. Dar partida națională a invinsū. Pentru a face, ca isbēnda să aducă fructe, suntū de lipsă fapte eficace cu atātū mai multū, fiindcă contrarii inscenēză neînteruptū agitațiunī nouē.

Partida națională și ține de cea mai sfântă datorii, țise Vucotinovicī, de a menține nealteratū pactulū cu Ungaria și de a crea definitivū, cātū mai curēndū, astfel de stări, care să paralizeze pe viitorū ori ce turburare a relațiunilorū dintre Ungaria și Croația.

O ușurare a dărilorū, cum stă lucrulū ađi, nu e cu puțință, dar ar fi de doritū pentru Croația, ca să se introducă ore care ușurare în administrațiunea acestei ramure. Partida națională rōgă pe ministrulū președinte, să și reguleze și mai departe politica sa economică astfel, ca producțiunea, comunicațiunea și comerțulū Croației să se desvolte. Pentru acēstū scopū guvernulū comunū să sprijinescă guvernulū croatū, care asigură, că partida națională totdeuna va fi credincioasă legii și va menține neschimbate relațiunile ce esista cu Ungaria, respingēndū orice atacuri în contra ei.

La aceste cuvinte ministrulū președinte Tisza a răspunsū, că cu cātū mai multū se va dovedi din partea Croației și Slavoniei, că ținū strinsū la uniunea ce esista între țerile corōnei S-lui Stefanū și că pactulū se consideră ca neatacabilū, cu atātū mai multū Croația și Slavonia potū conta pe prevenința sa. Guvernulū ungurescū e gata a implini tōte acele dorințe ale Croației și Slavoniei, care conglăsuescū cu binele întregului statū alū corōnei unguresci.

După acēsta au urmatū recomandațiunile și, după ce ministrulū a conversatū puținelū cu fiecare delegatū în parte, deputațiunea s'a dusū în ministerulū de finance. Vucotinovicī a exprimatū și ministrului Szapary simțimintele partidei și îi atrase atențiunea asupra acelorū elemente din administrațiunea financiară a Croației; cari în contra pozițiunei lorū ca funcționari și a datorilorū ce rezultă din acēsta, să lasă a fi folosiți ca agitatori și iau chiar parte la ele. Ministrulū Szapary își exprima și elū bucuria, de rezultatulū alegerilorū și țise că va ține sēmă de dorințele exprimate. De aci deputațiunea se

duse în ministerulū honveđilorū și apoi în alū comerțului.

Astfelū deputațiunea croată-slavonă colindă pe la diferitele ministere, ca să și presinte omagiile de supunere.

*
„Nemzet,” vorbindū despre primirea delegațiunilorū Croației-Slavoniei de cătră ministrulū președinte, țise că ea este sērbătōrea înfrățirii Ungurilorū cu Croații. Numita foiă accentuēză, că momentulū de față este decizōtorū pentru Croația; atērnă de poporulū croatū, de factorii politici și sociali, să folosescă momentulū favorabilū.

„Pesti Naplo” țise că acțiunea deputațilorū croați este o demonstrațiune pentru uniune, care are mare însemnătate; ea s'ar putē considera și ca o contra-demonstrațiune. Dar să se aștepte atitudinea amēndurilorū părțile. Guvernulū trebuie să lucreze energicū, de orice referințele din Agramū nu suntū trainice, compromitū monarchia și periclitēză liniștea în sudulū Austriei. Primirea de eri a fostū numai începutulū tractărilorū, de a cărorū terminare atērnă resolvarea cestiunii croate.

Va să dică numita foiă ungurescă nu e mulțămită nici cu teimenelile delegațilorū croați-slavi făcute ministrului Tisza; vrea și mai multū.

Cruđimī în Macedonia.

De câteva țile se vorbesce desū în presă despre cruđimile ce se comitū în Macedonia, întocmai după cum se vorbea acum cāțiva ani despre atrocități ce se comitēu în Bulgaria. Toți scimū, că strigătele Bulgarilorū au fostū întrebunțate de Rusia ca motive pentru a declara rēșboiū Turciei, care era cauza acelorū atrocități. Cumcă Rusia altă intențiune a avutū, decātū se elibereze pe creștinī de sub dominațiunea turcescă, s'a vēdūtū în urmă după terminarea rēșboiului.

„Pester Lloyd” nu și pōte înăbuși temerea, că repetindu-se scenele din 1876 în peninsula balcanică și a-nume în Macedonia, s'ar putē nașce unū rēșboiū periculosū. Noi ne-amū exprimatū adeseori acēstă temere căci din diferiții articuli ai țiarului nostru despre situațiunea provinciilorū balcanice de sub dominațiunea turcescă, s'a pututū ori cine convinge, că numai urmări bune nu pōte avē o asemenea stare de lucruri.

Foiă oficiōsă din Pesta, basāndu-se pe declarațiunile ce le-a făcutū comitele Kalnoky în delegațiunī și discursulū tronului germanū, se încercă a și dumeri temerea, țicēndū că ele oferă destule garanții, ca să nu se turbure pacea.

Scimū însă, că tōte declarațiunile făcute au asiguratū pacea pentru „cāțva timpū” numai, care pōte fi mai lungū sēu mai scurtū. Jules Ferry a mai țisū și aceea în camera francesă, că se potū ivi evenimente „neprevēdute,” care se turbure pacea.

Decă ținemū sēmă de cele ce se'nțēmplă în Albania și Macedonia, apoi nici decum nu ne putemū felicita, că pretutindenea esista liniște. Amū spusū, că popōrele din Turcia suntū setōse de libertate, nu mai potū suferi impilările, jafurile, și crimele la care suntū espuse. Decă puterile nu vorū face presiune asupra Turciei, ca să înceteze cu actualulū sistemū de guvernare, foculū ușorū pōte isbucni la Balcani și de acolo să se întinđă și mai departe.

Deja au începutū a se face apelū la puterile europene, ca să intervină pentru apēsății Macedoneni. Emile de Laveleye, publică într'unū țiarū din Londra date înfiorătōre despre crimele din Macedonia. În Iulie a. c. într'unū singurū districtū macedonēnū s'au comisū 40 de omoruri, ér într'altulū vr'o 60, și autorii lorū suntū Turcii. Aceste omoruri suntū împreunate cu cruđimī ne mai pomenite. Guvernulū englesū, care are unū numărū îndestulitorū de consuli în Macedonia, țise că n'a primitū rapōrte care să constate astfelū de fapte. Noi scimū însă că „Confédération Orientale” descrie situațiunea Macedoniei cu cele mai negre culori, avēndū date chiar din Macedonia.

Guvernatorulū Macedoniei se'ncercă să desmintă aceste înfiorătōre rapōrte, dér amū arătatū casuri, unde

chiar funcționarii turcesci sunt amestecați în crimele ce se comit.

Decă Turcia nu va fi silită, să execute îndatoririle ce i impune tractatul din Berlin, situațiunea se poate agrava, ruperea păcii, ce ar urma de aci, ar pute avea o influință periculoasă asupra întregii Europe.

Ultramontanii și principiile lor constituționale.

»N. fr. Presse« delă 25 Noemvre n. aduce următorul articol de fond, în care descrie pe Ultramontani și principiile lor monarchice și constituționale:

Ultramontanii sunt totuși omenii ciudați în felul lor! Li se face într'adevăr nedreptate, când își consideră omul de dușmani ai libertății și depinde numai de relațiunile nefericite, decă ei apar de ordinariu în această lumină. Firesce ei se laudă, că sunt protejele cele mai bune și cele mai sigure ale tronurilor. Nu este nici o țară pe pământ, în care se nu fi lăsată această laudă, nu este nici un timp, în care se nu o fi cântat. Dar credința lor cătră rege și lealitatea lor are totdeauna o basă speculativă și spiritul lor speculativ în lucruri politice dă de rușine pe mulți comercianți esperți. Ei doresc pentru supunerea lor și pentru scutul lor care îl dau principiului monarchic să se bine și cu bani gata plătiți. În altă casă țin cu aliații, cari ca republicani liberi se fac mercenarii tuturor domnitorilor absoluți, dar totdeauna țin la principiul practic: Nici un crucer, nici un svțeran! Ei sunt monarchiști escelenți, pătrunși de reverință cătră principii, totdeauna gata, de a submina libertatea poporului descriind'o ca un pericol pentru tron, dar numai până monarchul face voia lor până este un instrument în mâinile lor. Caută el să se smulgă din mâinile lor, să înclină el spre vederi liberale, seu chiar le restrînge puterea lor, atunci se prefacă cuvioșii apostoli ai legitimității în tribuni ai poporului și apără cu o limbă ageră drepturile cetățenilor, sub care ei înțeleg — drepturile lor. Ei pot fi astăzi conservativi, mâne revoluționari, după cum cere folosul lor, și când laudă ei biserica ca acoperământul și scutul tronurilor, atunci de multe ori, și chiar în zilele noastre biserica s'a considerat ca adevărata și unica apărătoare a libertății popoarelor, când împrejurările recer și schimbându-se această scenă se arată un folos pentru mărirea papală.

»Cum s'a dîs Ultramontanii sunt omenii escelenți și nu așa de unilaterali, după cum se socotesc. Ca omul din fabulă, suflă rece și cald dintr'o gură și numai un om simplu din pădure se poate mira și speria de acesta. Un observator isperț nu se miră cel mult își face hazul, când își schimbă deodată domni cuvioși sêmțămintele lor și le strigă inbatjocură. V'amă prinsu! A nu face acesta ar fi nedreptate, mai cu sémă în zilele noastre. De am trăi într'o perioadă de desvoltare liberă și de progres politic în toate direcțiunile, am pute renunța la acesta. Dér fiind-că curențul este favorabil clericalilor, deorece ei neconținut recomandă apa sântită ca esorcismul cel mai bun în contra dracului de liberalism și se îmbulzesc ca șarlatanii la toate tronurile, spre a lauda medicina lor universală este chiar de lipsă spre a arăta credința lor cătră regi în lumina cea adevărată.»

Acăsta este cu puțină numai când se năcăjesc tare, și numai pot ascunde șiretenia lor, după cum s'a întâmplat în camera Belgiei. Nimica nu este mai instructiv pentru acela care voese să studieze patologia partidei clericale, decătu discuțiunea cea lungă, la care au luat parte Ultramontanii. Ei sunt iritați, mâniași,

năcăjiți, cu tôte că omenii lor șed în consiliul coronei, și mânia lor este îndreptată tocmai în contra regelui. Ministeriu lui Bernaert este clerical, dar este mai moderat, decătu ministeriul lui Malou, cu puțină cernelă mai puțină negru. Că a trebuit să se retragă ministeriul lui Malou, acăsta nu o pot înghiți clericali și că regele în urma victoriei liberale la alegerile consiliilor comunale și-a arătat dorința, ca cei trei mai aprigi fanatici să se retragă, nu-l pot ertă. Fostul ministru Iacobs în ședința dela 19 l. c. chiar a vătămat pe regele, dicend-că »facțioșii« moda, de a numi astfel opozițiunea a străbătut până la Bruxela — liberalii ar fi speculat prin amărînțări și prin cravaluri asupra temperamentului cel slab al celui impresurat. Când se ridică la aceste cuvinte o formală fortună în cameră și mai mulți membri liberali protestară în contra acestor cuvinte, declară Iacobs — »precauțiunea este partea cea mai bună a vitejiei« — că el n'a înțeles pe rege ci guvernul. Într'aceea nime nu s'a îndoit de adevărata însemnare a expresiunilor sale, cu atăta mai veltos, că el împreună cu actualul ministru-președinte a stabilit o teorie cu totul nouă despre responsabilitatea monarchului.

Este principiul cel mai suprem al sistemului constituțional, că monarchul personal este cu totul neresponsabil, din contră că ministrii trebuie să fie responsabili pentru tôte actele guvernului. Francesii au pronunțat această precizie și scurt: Le Roi règne mais il ne gouverne pas. (Regele domnesce, dar nu guvernază). Acăsta se înțelege de sine în tôte staturile constituționale din lume și pretutindenea se feresce, de a aduce persóna monarchului în certele partidelor, în discuțiunile parlamentare. Ultramontanii belgiani nu numai perd din vedere aceste considerațiuni, deși au încă puterea în mână, pe când partida liberală și acolo unde sunt în minoritate și pörtă lupta cea mai crâncenă respectă drepturile și autoritatea coronei, nu, papiștii Belgiei merg și mai departe și predică doctrina despre monarchul responsabil și dat pradă tuturor pasiunilor partidelor. Nu Iacobs singur, ci ministrul președinte Bernaert a proclamat-o și a adus-o într'o sistem. Este, susține el cu o sofistică necredibilă, o responsabilitate dublă: una legală și una morală. Cea dinteu nu poate cădea asupra regelui, ci numai cea din urmă. Pentru rechemarea ministrilor Woeste, Malou și Iacobs trebuie să ia responsabilitatea regele. Ministrul, care contrasignază un act regesc, este numai un instrument, un executor al voinții regesci, și deci nu-l poți pentru aceea face responsabil.

Acăsta teorie nouă răstornă constituționalismul. Ca un ministru să refuze responsabilitatea da a lua asupra sa pentru un emis, care la subsemnat este un cas nemai pomenit. Cu drept cuvânt a putut răspunde Frère Orban lui Bernaert, că așa ceva nu s'a mai întâmplat în nici o țară constituțională, și că un guvern, care urmăză astfel de principii este un lucru imposibil. Teoria despre regele responsabil și ministri neresponsabili este o absurditate și Clericali belgiani trebuie să o recunoscă acăsta. O foie clericală dice: Numai regele singur este și rămâne responsabil, că cei trei ministri s'au retras. Acăsta declarațiune este răsunarea partidei catolice. Ce mai vrei? Aici avem într'adevăr un exemplu clasic pentru credința cătră rege și pentru lealitatea Ultramontanilor. Ei dau din codă dă înainte monarchului, când se pune în partea lor, ei îl insultă, când le dă causă de nemulțămire. Astfel au fost astfel sunt astfel vor fi luptătorii pentru tron și pentru altariu.

SCIRILE DILEI.

Mercuri, în săptămâna trecută, s'a ținut în Timișoara o conferință, în cauza înființării reuniunii de credit și de economii, carea a succedut preste așteptare. Conferința s'a ținut sub presiunea d-lui Paul Rotariu. Subscriindu-se mai mult de 600 de acțiuni, conferința a luat hotărîrea, ca să emită 1000 de acțiuni de câte 50 fl. v. a. Comitetul executiv se compune din următorii membrii fondatori: Em. Ungurénu cu 40 de acțiuni; T. Gaița cu 40 de acțiuni. Georgiu Lazaru cu 30 de acțiuni, Marcu Loichița cu 40 de acțiuni, Meletiu Dreghiciu cu 20 de acțiuni, Nic. Coșariu cu 10 acțiuni, Costa Maniu cu 20 de acțiuni, T. Păcățianu cu 20 de acțiuni, Costa Merza cu 20 de acțiuni, Stef. Adamu cu 20 de acțiuni, V. Ignea cu 10 acțiuni, G. Achim cu 10 acțiuni, Dr. G. Vuia (Arad) cu 10 acțiuni, Dr. A. Suci cu 10 acțiuni, G. Nicolaeviciu cu 10 acțiuni, Nic. Gherdanu cu 10 acțiuni, Al. Crăciunescu cu 10 acțiuni, Paul Rotariu cu 10 acțiuni, Marcu Barbu cu 6 acțiuni, G. Crăciunescu cu 4 acțiuni, Sum'a 356 de acțiuni.

Să sperăm, că în curând vom afla, că reuniunea a început a funcționa spre bine și ușurarea poporului.

—0—

Președintele camerei magnaților Szögyengi și va da demisiunea din acestu oficiu și se va retrage în viața privată. M. Sa monarchul l'a decorat cu »Vele-rul de aur.«

—0—

După un calcul făcut de »L'Indépendance Roumaine,« 98 din deputații aleși au făcut parte din precedenta adunare și 71 sunt aleși pentru prima oră.

—0—

Alegerile pentru camera și senatul României au eșit mai tôte în favoarea guvernului. În senat opozițiunea are numai șese locuri; în cameră încă e reprezentată printr'un mic număr de deputați. După cum spun unele țiare guvernamentale legea electorală cea nouă presintă unele defecte.

—0—

Regele României a deschis ați în persóna corpurilor legiuitoare române.

—0—

Scirea despre încercarea de otrăvire a împăratului Rusiei nu e adevărată, dice »Poporul,«

—0—

D. G. Tocilescu, secretarul general al ministerului instrucțiunii publice, a primit în audiență delegațiunea studenților facultății de medicină, spune »Voința Națională.« D. secretarul general a ascultat plângerile studenților și a promis că în curând se va da o soluțiune afacerii lor.

—0—

»Voința Națională« anunță că M. S. Regele a cerut să i se dea tôte actele relative la afacerea studenților în medicină cu d-rul Romnicénu.

—0—

»România Liberă« primește din Iași știrea, că poetul M. Eminescu, scoborindu-se din trăsura, și-a frânt piciorul. El a fost dus îndată la spitalul Sf. Spiridon, unde medicii asigură că-l vor face bine în câteva săptămâni.

—0—

În urma opririi importării porcilor din Serbia de cătră guvernul unguresc, mai mulți comercianți din Germania se ocupă cu planul de a construi abatorie în Semendria și Belgrad, de unde se trimetă carne afumată și untură de porc în piețele principale Berlin, Lipsa și Breslau. Guvernul sârbesc întâmpină cu viu interes întreprinderea.

—0—

20.

FOILETONU.

Revoluțiunea din 1784.

(Revoluțiunea lui Horia în Transilvania și Ungaria 1784—1785 scrisă pe baza documentelor oficiale de N. Densușianu. București 1884. Tipografia »Românul,« Carol Gölbl).

(Urmare.)

Mai departe în scrisoarea cătră Brukenhal împăratul își exprimă speranța, că liniștea va fi în curând restabilită și ordonă ca prizonierii să nu mai fie tractați după legea statură pentru că trebuie deosebiți cei întru adevăr culpabili de cei ce numai de frică seu de silă, seu din nepricepere s'au luat după mulțime... și pentru că spiritele judecătorilor sunt foarte înitate și nu se poate presupune, că vor fi cu evitate... »Din contră,« dice împăratul, »tôte petițiunile și scrisorile comitatelor și ale adunărilor de nobili probază, că ei și-au perdat cu totul cumpătul și cred, căși vor afla siguranța numai trăgându în țepă și omorându cu róta, fără respect pe cine și pe câți...«

Autorul resumă ideile împăratului Iosif despre cesiunea de naționalitate în Transilvania în următoarele cuvinte: Împăratul Iosif voia o singură constituțiune, o singură națiune, o singură limbă și acăsta limba germană. De aceea împăratul deslință privilegiile Unguri-

lor, Sașilor și Sécuiilor din Ardel și se introduce egalitate de drepturi, a tuturor, așa numita concivitate generală; el voia ca națiunile din Ardel să se căsătorască împreună și să se contopescă într'o singură națiune etnică; ér în 11 Maiu 1784 împăratul decretă limba germană ca limbă oficială la tôte oficiile din Transilvania și Ungaria. De aici se esplică și dorința împăratului ca să se numescă funcționari sași în comitatele răsculate. Dér guvernatorul Brukenhal vedea în idea de contopire, în concivitatea împăratului Iosif un mare pericol pentru Sași și de aceea se împotrivi planurilor monarchului și era și în rotriva numirii de funcționari sași în comitate.

Pe când încă Horia se află cu rămășițele combatanților săi la Albac, un oficer din armată se încercă de a-l amăgi se vină la Câmpeni adresându-i o scrisoare cu subscrierea falsă a unui locotenent român Petru Lupu. Dér Horia răspunde într'o scrisoare interesantă cu data 8 Decemvre, scrisă de nobilul Chendi în limba ungurescă între altele, că »în ce privește ca noi să ne întâlnim la Câmpeni și se vorbim de pace, bine ar fi dér nu mai putemă ambla atăta în sus și în jos...« pacea domni ușor ar pute să-o ajungă, decă ar voi, căci noi cerem numai două lucruri, întâiu să ne libereze prizonierii, a doua să ne dea soluțiunea care am câștigat-o dela împăratul așa după cum e porunca lui...« Scrisoarea, ce o reproduce autorul întregă, pörtă subscrierea: Ursu Nicola din Riulu-Mare.

După încetarea revoluțiunii căpitanii Horia și Cloșca

se retraseră în munții cei mari ai Albacului, într'o pădure colosală numită Scorăcetă nu departe de riul Someșului. Aici își făcură o colibă acoperită cu crengi și cu pământ. Căpitanii erau urmăriti din tôte părțile. Se auzice că ei voiesc să se călătorească la Viena, la împăratul și autoritățile comitatense erau foarte îngrijate de acăsta. »Ar fi trist« scris v.-comitele Beothy din Oradea »ca Horia să potă trece neimpedecat prin atâtea comitate la tronul Regelui.« Se luară tôte măsurile, se scris pretutindeni pela tôte trecătorile până la Viena, ca să se veghizeze asupra acestor omen... Și în Viena se luară dispozițiuni pentru prinderea lor. Împăratul ordonă cancelariei să comunice poliției din Viena descrierea persónală a lui Horia și Cloșca. Se făcură dispozițiuni și la pasurile de spre Țera Românescă și Moldova și Pôrta otomană fu înviată să nu acorde nici un asil refugiaților din Transilvania și Ungaria.

Într'aceea pędurarul din Abrud Antoniu Melzer consultat fiind de vice-colonelul Kray propuse ca căpitanii să fie prinși cu omen încreduți, cu gornici, cărora să li se promită o remunerați. Kray acceptă planul și Melzer înduplecă pe 7 țărani din comuna Riulu-mare, vorbindu-le de premiul de 300 galbeni ce e pus pentru prinderea fiecărui căpitan, ca să mergă prin munți spre a-i căuta și a-i prinde. În ôrecare distanță le urma patrule militare. Două zile căutară acești țărani prin munți, dér făr de nici un rezultat. A treia și însé Lună în 27 Dec. observară nisce urme prospete pe neau, și la o distanță mai mare dădură peste un păzi-

Contra admiralul francez Lejeune va pleca la Athena, fiind însărcinat cu reorganizarea marinei grecești.

—0—

»Telegrafului» i s-a comunicat din Odesa, că falimentul Spartalii din Londra a produs o mare turburare pe piețele ruse de pe marea Neagră. Firma Spartalii a avut sucursale nu numai la Odesa, unde casa Sevastopolu a suferit o pagubă de peste 500,000 ruble, ci și la Berdeansk și Rostov de pe Don.

—0—

Studentii arestați în Madrid au fost eliberați.

—0—

»Manchester Guardian» ține, că cu începerea de la 1 Ianuarie viitoră Observatorul din Greenwich va începe a socoti ziua începând de la miezul nopții, însemnată până la 24, ast-felul că ora 1 după amiază va fi indicată cu 13, orele două cu 14 și așa mai la vale. Această modificare, adaugă »Manchester Guardian», va fi probabil semnalul adoptării în totă țara a acestui nou mod d'a calcula timpul. Este probabil că drumurile de feră vor adopta cele dintăi această metodă, căci cu modul acesta nu se va mai calcula ora meridianului nici nu va fi vorba de vr'o indicațiune »nainfe» séu »după amiază».

CRONICA AGRICOLA.

Ocupațiunile și plăcerile cămpenești. — Agricultură. — Administrațiunea. — Singurătatea. — Lectură. — Conversațiunea. — Artele gimnastice. — Plăcerile primăverii, verei, toamnei și ernoii. (Urmare din Nr. 218.)

Elogiul cel mai complect, cel mai seducător al singurității, ne vine dintr'unu peisagiu răsărit al Elveției. Doctorul I. G. Limmerman, a descris-o în câteva volume, unde prin aspra monotonie a disertațiunilor germane, se află bucăți pline de interes, de adevăr, de poezie, de sentiment. Acestu celebru scriitor se născu la Brugg, în cantonul Argovia. Traiul séu și-lu petrecu împărțit între aspirațiunile nobile și supărări amare. El urmări cu interes mișcarea intelectuală a Germaniei, a Franciei și Angliei. El încercă suferințe de tot felul, între altele pierderea prea de timpuriu a soției și copiilor séi. După ce suferi atacurile invidiei și a urei, el își petrecu timpul stigmatizându, cu un dispreț justificat, obiceiurile vulgare și pasiunile meschine de prin orașele mici; studiul poeziilor îi inspira o melancolie plăcută și spectacolul impunător al Alpilor, cari dominau țera sa cea pitorească, portretul contemplațiunii naturei. Amorul munților unde era născut, torențele spumose și pădurile dese, îl atraseră cu o forță neînvinșă în călătorii întinse și singuratic, pe unde căuta să uite supărările și să afe mângâier ce nu le găsea printre omeni.

După ce arată în lucrarea sa inconvenientele singurității, desfășură și folosele, binefacerile, atragerile pentru spirit și inimă. Cartea sa este în adevăr o lectură bună pentru zilele de durere, pentru orele triste ale vieții; sufletul rănit află într'ensa pe fiecare pagină întărirea, printr'o vorbă dulce, prin espunerea unei cugetări mângâetore. Pe de altă parte autorul exagerându vițiile și răutățile lumii, cade într'o misantropie culpabilă și nenorocită, contrară obiceiurilor civilizațiunii, care nu admite, ca cineva să părăsescă societatea omenescă și lucrările folositoare, întrebunându zilele prețioase ale vieții, într'o contemplațiune neincetată și zadarnică.

Omul este făcut a trăi în societate, și viața cămpenească nu este singurătate, dar mai mult o parte lucrătoare a vieții sociale. Plimbarea singuratică nu trebuie să fie, decât un episod între ocupațiile folositoare de

peste și, spre a se mai repausa și spiritul de ostenelele încercate. Dacă locul este accidentat, sufletul se lăgână contemplându peisagiul; și dacă plimbătorul este însoțit de o carte bună, el nu este singur, căci are unu amic care îl distrează.

Citirea trebuie să precédă și să urmeze cea mai mare parte din lucrările omului. În adevăr, ea înștruesce și după lucru, repausază corpul și spiritul; ea înlocuesce pe învățătorul ce învață, pe amicul ce mângâie, pe societatea cu care putem petrece, după capriciul nostru. Dacă studiul lucrărilor seriore ostenesce, apoi sunt și cărți bune ca lectură plăcută ușoră și în același timp substanțială pentru spirit.

Nici odată nu voru pute înlocui flectările reunirilor neînsemnate, deșerte, o istorie frumoasă, o relațiune instructivă, o învățătură folositoare. Discursurile cu multe vorbe pompoze și espresiunile unor conversațiuni ceremonioase, nu lasă adesea mai nimic în suflet. Apoi strigătele sinistre pline de sarcasme, de invidie, de calomnie, ce se audă mai adesea prin adunările vulgare și sgomotoase, răsună ca și nisce strune a unui instrument neacordat și răstornă noțiunile de justiție și de drept neputându cineva să zărească în ele, nici măcar o umbră de judecată sănătoasă, basată pe conștiința de sine și de societate. Lectura este deci o companie mai sigură, unu aliment mai sănătos, mai hrănitor și mai plăcut, decâtu acelui ce l' primesce cineva în conversațiuni unde domnesce ignoranța, clevetirea, vorbele aruncate fără șir și fără rațiune.

De altmintrelea reunirile societăților alese sunt de prețuit și în cari urbanitatea și curtenia sunt onorate. Prin locuirea proprietarilor la țera, societățile se formează într'unu chip natural; familiile vecine se strâng spre a-și comunica ideile, părerile, încercările și temerile lor. Cu viața cea plăcută dela țera ar trebui să înceze ori-ce discursuri zadarnice, discuțiunile necuviincioase, dorințele nemăsurate și calomniile înjositoare. Moravurile indulcite onorează adevăratul patriotism care este la o parte de ori-ce turburări de partide. O discuție linișcită, cu judecată și în marginile bune-cuviințe, într nesce opiniunele de tot felul și dă țerei o majoritate puternică și întinsă, capabilă a susține ideile cele adevărat drepte, a apăra trebuințele reale, singure în stare a împraștia progresele folositoare.

Aceste întruniri înveselite print'o legătură de inimă curată, printr'unu spirit însoțit de disertațiuni instructive înlesnesc tinerilor nisce întrevorbiri plăcute, dămnelor unu loc de onore spre a-și arăta valoarea grațiilor naturale sexului lor, culegându fie-care de aci câte ceva bun, onorându meritul, încuragându pe cei timidi, potolindu pe cei îndrăzneți și căutându ca glumele și ironia să-și aibă marginile impuse de bunul gust. Negreșit că toleranța, indispensabilă în ori-ce societate, n'ar putea înlătura prejudițiile, pedantismul, îngânfarea, ce adesea se strecură printre stratele sociale; dar acelui ce ar vorbi într'unu limbaj cam neînțeles, poate aprecia vorbirea primită cu unu aer rece. Și în fine din schimbul de idei, din ciocnirea opiniunilor opuse ar eși triumful binelui și alu adevărului, desvoltarea sigură a concepțiunilor folositoare omenirii. Convorbirile variate, tinu tot-déuna deștepe facultățile spiritului: dar cei tineri trebuie ca să-și esercite membrele, pentru a-și întări mușchii și a-și păstră puterile.

Gimnastica, scrima, jocul și călăria contribuie spre acestu scop, mărindu sprintenia și țaria corpului, calități ce erau forte prețuite de cei vechi. Soldații valoroși, cari triumfară la Maratone și la Platea, fuseseră formați în gimnasia. În acele timpuri eroice, se onorau gladiatorii și atleții cu aplauze, cari astăzi se dau jucătorilor și actorilor. Pindar încărcă de laude pe Geron

Thrasibul și Archesilaus pentru coronele ce le căpătaseră în alergarea cu carele. Atleții învingători dobândeau premii aprôpe divine: Republicele, Spartei și Romei împingeau la escesu laudele aduse forței.

Va urmă.

Esposițiune de lucrări naționale române.

»Voința Națională» reproduce după »The Daily News» următoarele:

»D-nii Howell și James espun acum în galeria lor de arte din Regent-Street o colecțiune de costumuri naționale române, de broderii, de scôrțe și de alte obiecte de această natură trimise acolo de către Regina României cu scopu de a creă, dacă se pôte, o căutare pentru asemenea obiecte în Anglita. Maiestatea Sa a formulat intențiunile sale în această privință într'o scrisore în care spune că ar dori forte multu să găsească unu esportu pentru produsele industriei țeranelor sale și să obție o căutare pentru ele pe piețele din Anglita. Esposițiunea această deși mică, este forte interesantă. Acelu ce o vizitează trebuie să ție minte că fie-care obiectu cu ornamentele sale cele complicate și plăcute este fără escepțiune lucratu cu mâna, de ore ce țeranca română nu are nici o cunoscință de mașinărie. Cea mai mare parte din obiectele espuse sunt stoffe forte finu lucrate și împodobite cu broderii cari se întrebunțeză în costumurile cele complicate dar originale ale dămnelor române. Înă fiind-că este puțin probabilu că aceste stoffe bogate și grele se fie întrebunțate în Anglita pentru același usu, ele potu fi întrebunțate precum se dovedesce prin vênșarea de ieri, ca garnituri de mobilă, ca perdele și ca covore de masă. Deși, se înțeleg, materiile espuse nu sunt decât de prima calitate, în generalu ele nu sunt prea scumpe, căci țeranca industriașă și cusutorésă se mulțamesc pentru totă munca lor cu aprôpe jumătatea prețului care s'ar cere de unu producătoru englesu séu francesu, cu tôte avantajurile mașinelor pe cari le-ar avea acesta la disposițiune.

Pentru stoffele mai ușore se află unu modelu admirabil de țesătură de bumcacu avându margini de mătase țesute chiar în materie.

O astfel de materie nu se pôte produce nicăiri cu răsboiul căci țesătura sa mlădiósă este egală cu mătasea cea mai fină. Desemnele originale calitatea materialului întrebunțat precum și soliditatea probabilă a lucrului voru obține de siguru favoarea unei mari părți a publicului. Dacă este așa, ne vom dá tôte silințele pentru a obține dela industria români furnituri de produse potrivite cu cerințele englese. Prințesa Ghica, soția ministrului român, a vizitatu ieri esposițiunea și a cumpăratu mai multe producțiuni ale industriei compatriotelor sale.

SCIRI TELEGRAFICE.

(Serv. part. alu »Gaz. tranz.»)

Berlinu, 27 Noemvre. — Reichstagulu a primitu eri propunerea liberarilor de a se acorda diurne deputaților. Bismarck a vorbitu în contra propunerii, observându că lipsa de diurne corăspunde cu sistemulu electoralu; elu e de părere, că parlamentariștii de meserie aru trebui eschiși din Reichstag; ar fi multu mai avantajosu pentru țera, țice cancelarul, când durata sesiunilor s'arú scurta.

Editoru: Iacobu Mureșianu.

Redactoru responsabilu: Dr. Aurel Mureșianu

toru de alu lui Horia, cu numele Cristea Nicula, pe care îl siliră să descopere locul unde se află căpitanii. Patru dintre cei 7 țerani armați cu pușci plecară înainte. ... Când se apropiară de colibă serie v. colonelul Kray »Horia îi primi ca pe amici și-i întrebă, dacă umblă cumva după vânatu. Ei răspușeră că da, sunt silii să caute vânatu pentru armată, dér nu potú să capete nimic și de jumătate sunt mai înghetați. Atunc Horia îi invită se ședă la focu. Doi din țeranii aceștia se aședară lângă Horia și alți doi lângă Cloșca și acesta din urmă îi întrebă numai decât, ce noutăți mai sunt prin comune, ér ei răspușeră, că omenii se plângu de multimea cea mare de soldați, și poporul trebuie să fugă. La cuvintele aceste Cloșca țise injurându: Acuși îi scotem noi și pe ei de aci și-i alungăm la dracul. În timpul acesta se apropiară la focu și ceilalți trei țerani și în momentul acesta amândoi țeranii credincioși, cari avu certificate dela mine, anume Stefanu Trifu și Nutulu Matiesu se aruncară asupra lui Horia și Cloșca, îi apucară de gatu, îi trântiră la pământu și cu ajutorul celorlalți doi inși și cu cei trei soți, cari încă alergară la dănsii, îi prinsér și-i legară. În timpul acesta Horia scose din sinu unu volum de hârtii, câtă ții într'o mână și le aruncă în flăcările cele mari ale focului, dér ocupați cu legarea lor dănsii n'au pututu să le scape din focu. În urmă temându-se ca nu cumva să năvălesc asupra lor nisce omeni de ai lui Horia, se retraseră în grabă mare cu ei într'o poată de oi, ceva mai depărtată și de aci dedură îndată scire trupei de soldați, care în-

cunjurase și dănsa pădurea și ținutul acesta și era ocupată cu căutarea lor. Soldații sosiră îndată, și gornicii îi predară pe amândoi. Horia și Cloșca erau armați cu pușci și cu lănci. Cloșca mai avé și două pistole. Alte lucruri la dănsii nu s'au aflatu, nici cai, nici bani, nici hârtii, afară de 6 fl. la Cloșca... Ei spunu că de aceea au statu atatu timpu ascunși prin păduri fiindcă așteptau să le sosescă bani dela comune, ca să călătorescă la Viena.

După trei zile, în 31 Dec., Horia și Cloșca sosiră la Abrud, unde îi așteptă o mulțime mare de popor. Betranul Popă Crișănuțu nu-și putu stăpâni durerea și esclamă: »Etă acum îl au în mâinile lor pe bietulu Horia, și acum potú să-l mănânce de viu.» O Ungurică din Abrud îi răspușe: »Mai bine mâncați-lu voi pe Horia, că voi l'afți numitu Craiu» ér Popa Crișănuțu adause: Aveți grijă Ungurilor, că acuși veți vedé voi ce veți păți pentru asta.» Din cauza această Popa Crișănuțu fu arestatu. În 1 Ian. Horia și Cloșca fură trimiși la Alba-Iulia. Pe drum grănicerii sécui, cari îi escortară îi puseră pe capu, în bătaia de jocu, o corónă de nuiele în forma unei rote strigându: »Așa-i trebuie Regelui.»

Ce privesce hârtiile, ce le-a aruncatu Horia în focu, autorulu e siguru despre natura lor. Aceste hârtii secrete erau așa numitele »poruncă împărătescă»: porunca ca se capete arme și să nu mai servescă decâtu împăratului și actulu prin care țicea Horia, că e autorisatú să revolteze pe Români și se stingă ginta ungurésă.

Numai aceste hârtii erau acte grave pentru inculparea lui Horia, de aceea le-a și aruncatu în focu.

Alu treilea căpitanu, George Crișanu se îmbrăcase în haine de cerșitor și rătăcea prin munți dintr'unu satu într'altul. Și elu fu prinsu în 30 Ianuarie. Maiorul Pukler scrie: »...9 țerani puseră unu jurământu de totu infricosatu, că nu se voru liniști până nu voru pune mâna pe Crișanu. Se sciea adevă, că dănsulu apucase drumulu către Ponoru... Acești 9 țerani sub conducerea popii Moise din Cărpensișu merseră totu pe urma lui Crișanu până ce îl prinsér. Măne îl voru trâmite la Zlatna cu-o escortă de 50 de soldați și 10 husari. În 1 Februaru fu dusu și Crișanu la Alba-Iulia și închisú în fortăreță.»

La 7 Febr. împăratulu scrisé cont. Iankovits, că a primitu cu bucurie raporturile lui despre prinderea căpitanilor și adause:

»...Acum sunt curiosu să aflu ce va eși din întrogatoriile acestor scelerați. Imi vine aprôpe să credú că în totă afacerea această nu esistă nici o conexitate deosebită și că nu sunt mestecați în cestiunea această nici străini, nici indigeni. »Totuși Dta sé nu te grăbesci cu pedepsirea lor, până nu vei descopere tôte lucrurile și nu va mai rămâné nici o urmă necercetată...» În 5 Ianuarie 1785 contele Iankovits trâmisi împăratului și portretele lui Horia și Cloșca.

(Va urmă.)

Cursul la bursa de Viena
din 26 Noembrie st. n. 1884.

Rentă de aur ungară 6%	123.65	Bonuri croato-slavone	100.—
Rentă de aur 4%	95.30	Despăgubire p. dijma de vin	98.15
Rentă de hârtie 5%	90.15	Impurmutulă cu premiu ungar	118.75
Impurmutulă căilor ferate ungare	144.25	Losurile pentru regularea Tisei și Segedinului	116.20
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostii ung. (1-ma emisiune)	98.20	Renta de hârtie austriacă	81.55
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostii ung. (2-a emisiune)	119.15	Renta de arg. austr.	82.75
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostii ung. (3-a emisiune)	105.70	Renta de aur austr.	103.85
Bonuri rurale ungare	100.60	Losurile din 1860	135.50
Bonuri cu cl. de sortare	99.50	Acțiunile băncel austro-ungare	872.—
Bonuri rurale Banat-Timișu	100.—	Act. băncel de credit ung.	306.—
Bonuri rurale transilvane	101.—	Act. băncel de credit austr.	302.50
		Argintul — Galbin împărătesc	5.78
		Napoleon-d'or	9.75 1/2
		Mărci 100 imp. germ.	60.11
		Londra 10 Livres sterlinge	123.15

Bursa de București.

Cota oficială dela 13 Noembrie st. v. 1884.

Renta română (5%)	—	Cump.	vënd.
Renta rom. amort. (5%)	—	—	—
convert. (6%)	—	—	—
Împr. oraș. Buc. (20 fr.)	—	—	—
Credit fonc. rural (7%)	—	—	—
" " " (5%)	—	—	—
" " " (6%)	—	—	—
" " " (5%)	—	—	—
Banca națională a României	—	—	—
Ac. de asig. Dacia-Rom.	—	—	326 1/3
" " " Națională	—	—	—
Aur	—	—	10.50%
Bancnote austriace contra aur	2 07	—	2.08

Cursulu pieței Brașov
din 27 Noembrie st. n. 1884.

Bancnote românesce	Cump.	8.74	Vënd.	8.79
Argint românesc		8 60		8.65
Napoleon-d'or		9.70		9.72
Lire turcesce		10.95		10.98
Imperial		9.94		9.97
Galben		5.67		5.70
Scrisurile fonc. »Albina«		100.—		101.50
Ruble Rusesce		124.		125.—
Discontul		7—10 %		pe an.

Numere singuratică din „Gazeta Transilvaniei” se pot cumpăra în tutungeria lui Gross (în casa prefecturei.)

8426—1884 tk. számhoz.

Árverési hirdményi kivonat.

A brassói kir. törvényszék mint tkvi hatóság közhirrét teszi, hogy Zernoveanu Theodoru végrehajthatónak Presmereanu Nicolae és neje végrehajtást szenvedők elleni 238 ft. 37 kr. tökekövetelés és járulékaik iránti végrehajtási ügyében a brassói kir. törvényszék területén lévő a brassoi határon fekvő a brassoi 3265 számú tjkben foglalt 4019 heljr. számú ingatlanra az árverést 320 frban ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte, és hogy a fennebb megjelölt ingatlan az 1884 évi December hó 31-ik napján délelőtt 9 orakor ezen kir. tszék tkvi irodájában megtartando nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladatni fognak.

Árverezni szándékozok végrehajtható vagy képviselője kivételével tartoznak az ingatlanok becsárának 10% át készpénzben, vagy az 1881 LX. t. cz. 42 §ában jelzett árfolyammal számított és az 1881 évi November 1-án 3333 sz. a kelt igazságügyministeri rendelet 8 §ában, kijelölt ovadék-képes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881 LX. t. cz. 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Brasson 1884 évi September ho 6-án.

A brassoi kir. tszék mint telekkvi hatóság.

Casse de Wertheim

ce resistă pe deplin în contra focului și nici nu se pot sparge, din cele mai renumite fabrice de casse

L. FLEISCHER

oferă pe prețuri convenabile în cele mai favorabile condițiuni și în toate mărimile.

Iustinianu M. Grama,
depositarul fabricii în Brașov.

Mersul trenurilor

pe linia Predeal-Budapesta și pe linia Teiuș-Arad-Budapesta a călei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta				Budapesta-Predeal				Teiuș-Arad-Budapesta				Budapesta-Arad-Teiuș.			
	Trenu accelerat	Trenu de persoane	Trenu omnibus		Trenu de persoane	Trenu omnibus	Trenu accelerat	Trenu omnibus		Trenu de persoane	Trenu omnibus		Trenu de persoane	Trenu omnibus	
Bucuresti	7.15	—	—	Viena	8.25	8.35	3.30	8.00	Teiuș	2.39	9.50	8.20	Viena	8.25	8.35
Predeal	1.09	—	3.50	Budapesta	8.00	6.55	9.45	2.47	Alba-Iulia	3.40	10.42	9.10	Budapesta	8.00	6.55
Timișu	1.33	—	10.15	Szolnok	11.24	10.55	12.18	6.36	Vințulu de jos	4.04	11.09	—	Szolnok	11.14	12.28
Brașov	2.06	—	10.50	P. Ladány	2.01	2.04	1.59	10.09	Șibot	4.35	11.43	—	Arad	3.35	5.30
Feldióra	2.16	6.30	5.45	Oradea mare	4.11	5.13	3.20	—	Orăștia	5.02	12.13	—	Glogovaț	4.00	6.20
Apatia	2.44	7.09	6.28	Várad-Velenceze	4.21	9.37	3.25	—	Simeria (Piski)	5.44	1.22	—	Gyrok	4.16	6.39
Agostonfalva	3.03	7.41	7.07	Fugyi-Vásárhely	4.29	9.45	—	—	Deva	6.05	1.48	—	Paulișu	4.47	7.19
Homorod	3.18	8.09	7.42	Mező-Telegd	4.40	9.59	—	—	Branicica	6.34	2.21	—	Radna-Lipova	5.02	7.39
Hașfaleu	3.51	8.53	8.51	Rév	5.02	10.28	3.56	—	Ilia	7.01	2.54	—	Conop	5.25	8.11
Sighișora	4.51	10.18	10.52	Bratca	5.46	11.41	4.31	—	Zam	7.15	3.09	—	Bérvova	5.57	8.49
Elisabetopol	5.11	10.55	11.56	Bucia	6.09	12.15	—	—	Soborșin	7.49	3.48	—	Zam	6.18	9.18
Mediaș	5.39	11.36	12.43	Ciucia	6.28	12.48	—	—	Conop	8.32	4.37	—	Gurasada	7.11	10.27
Copșa mică	6.00	12.11	1.23	Huedin	6.52	1.48	5.28	—	Bérvova	9.19	5.30	—	Zam	7.48	11.18
Micăsasa	6.29	12.35	2.07	Stana	7.32	3.21	6.01	—	Conop	9.40	5.58	—	Gurasada	8.22	11.57
Blașu	7.02	1.29	3.06	Aghiriș	7.51	3.54	—	—	Radna-Lipova	10.16	6.38	8.24	Ilia	8.40	12.27
Crăciunel	—	1.45	3.22	Ghirbău	8.12	4.34	—	—	Paulișu	10.32	6.56	8.41	Branicica	9.02	12.57
Teiuș	7.38	2.26	4.15	Nedeșdu	8.24	4.52	—	—	Gyrok	10.48	7.15	9.01	Deva	9.32	1.45
Aiud	7.55	2.48	4.44	Clușin	8.38	5.11	—	—	Glogovaț	11.17	7.48	9.30	Simeria (Piski)	10.12	2.58
Vințulu de sus	—	3.12	5.10	Apahida	8.57	5.40	7.08	—	Arad	12.32	8.05	9.45	Orăștia	10.47	3.46
Uióra	—	3.19	5.19	Ghiris	9.23	6.00	7.18	—	Szolnok	12.00	8.45	6.10	Șibot	11.14	4.20
Cucerdea	8.24	3.36	5.47	Cucerdea	9.50	6.29	—	—	Budapesta	4.00	2.10	7.27	Vințulu de jos	11.46	5.06
Ghiris	8.48	4.10	6.38	Uióra	11.15	8.14	8.29	—	Viena	7.44	6.40	—	Alba-Iulia	12.21	6.15
Apahida	—	5.39	8.51	Vințulu de sus	12.04	9.49	8.53	—	Teiuș	6.20	—	—	Budapesta	12.53	7.00
Clușin	10.08	5.59	9.18	Aiud	12.12	9.58	—	—	Arad-Timișóra	—	—	—	Simeria (Piski) Petroșeni	—	—
Nedeșdu	10.18	6.28	8.00	Teiuș	12.19	10.07	—	—	Arad	6.00	12.30	—	Simeria	3.08	—
Ghirbău	—	6.54	8.34	Crăciunel	12.45	10.42	9.17	—	Aradul nou	6.26	12.54	—	Streiu	3.45	—
Aghiriș	—	7.10	8.59	Teiuș	1.15	11.32	9.40	—	Nemeth-Ságh	6.51	1.19	—	Hațegu	4.33	—
Stana	—	7.25	9.35	Blășu	1.44	12.03	—	—	Vinga	7.28	1.50	—	Pui	5.19	—
Huedin	—	7.49	10.16	Micăsasa	2.00	12.24	10.12	—	Orczifalva	7.49	2.12	—	Crivadia	6.05	—
Huedin	11.33	8.11	11.04	Copșa mică	2.34	12.43	—	—	Merzifalva	8.09	2.30	—	Banița	6.43	—
Ciucia	12.06	8.52	12.17	Mediaș	2.52	1.22	10.45	—	Timișóra	8.58	3.15	—	Petroșeni	7.00	—
Bucia	—	9.11	12.47	Elisabetopol	3.27	2.24	11.07	—	Timișóra-Arad	—	—	—	Petroșeni-Simeria (Piski)	—	—
Bratca	—	9.29	1.21	Sighișóra	4.01	3.06	11.29	—	Teiuș	12.25	5.00	—	Petroșeni	8.56	—
Rév	12.51	9.52	2.05	Hașfaleu	4.50	4.17	12.15	—	Merzifalva	1.16	5.56	—	Banița	9.37	—
Mező-Telegd	1.21	10.27	3.08	Homorod	5.08	4.51	12.30	—	Orczifalva	1.34	6.16	—	Crivadia	10.09	—
Fugyi-Vásárhely	—	10.46	3.39	Agostonfalva	6.47	7.07	1.32	—	Vinga	2.04	6.50	—	Pui	10.48	—
Várad-Velintze	—	10.56	3.55	Apatia	7.36	8.10	2.04	—	Nemeth-Ságh	2.25	7.11	—	Hațegu	11.26	—
Oradia-mare	1.49	11.04	4.06	Feldióra	8.09	8.46	2.24	—	Aradul nou	2.54	7.44	—	Streiu	12.06	—
P. Ladány	1.54	11.14	7.30	Brașov	8.41	9.20	2.44	—	Arad	3.10	8.00	—	Simeria	12.37	—
Szolnok	3.14	1.47	11.05	Teiuș	9.20	10.15	3.15	—							
Buda-pesta	5.10	4.40	2.37	Brașov	—	6.00	3.25	—							
Viena	7.30	7.44	6.40	Timișu	—	6.57	4.03	—							
	2.00	6.20	2.00	Predeal	—	7.32	4.28	—							
				Bucuresti	—	—	10.25	—							

Nota: Órele de noapte sunt cele dintre liniile gróse.